

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
Национальный исследовательский Томский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ



План одобрен Ученым советом факультета /  
института / САЕ

Протокол № 4 от 27.04.2020

45.04.02

Программа профессионально-ориентированный перевод

магистратуры:

Кафедра:

Факультет:

Факультет иностранных языков

Факультет иностранных языков

# УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

Направление подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Квалификация: магистр		
Программа подготовки: академическая магистратура		
Форма обучения: Очная		
Срок получения образования: 2г		
+	Основной	Виды профессиональной деятельности
+	+	научно-исследовательская
+	-	переводческая

Год начала подготовки (по учебному плану) 2020

Образовательный стандарт (ФГОС) № 783 от 01.07.2016




СОГЛАСОВАНО

Начальник учебного управления

Начальник отдела сопровождения образовательных программ

Декан ФИЯ

Руководитель ООП

 Иваньеева М.А./  
 Цой Г.А./  
 Нагель О.В./  
 Маругина Н.И./



Считать в плане	Индекс	Наименование	Форма контроля			Экспертное	Факт	Часов в з.е.	Экспертное	По плану	Контакт часы	СР	Контакт роль	Интер часы
			Экзамен	Зачет	Зачет с оц.									
<b>Блок 1. Дисциплины (модули)</b>														
<b>Базовая часть</b>														
+	Б1.Б.01	История и методология науки	2			3	3	36	108	108	21.2	53.1	33.7	
+	Б1.Б.02	Теоретическая лингвистика	2	1		4	4	36	144	144	55.05	55.25	33.7	
+	Б1.Б.03	Основы организации научно-исследовательской работы	1			3	3	36	108	108	21.2	53.1	33.7	
+	Б1.Б.04	Язык и межкультурная коммуникация	2	1		4	4	36	144	144	44.55	65.75	33.7	
+	Б1.Б.05	Педагогика и психология высшей школы	1			3	3	36	108	108	21.2	71.1	15.7	
						<b>17</b>	<b>17</b>		<b>612</b>	<b>612</b>	<b>163.2</b>	<b>298.3</b>	<b>150.5</b>	
<b>Вариативная часть</b>														
+	Б1.В.01	Когнитивно-дискурсивный анализ текста в переводческой деятельности	4			4	4	36	144	144	38 *	72.3	33.7	10
+	Б1.В.02	Коммуникативная лингвистика	2	1		4	4	36	144	144	36.15	74.15	33.7	
+	Б1.В.03	Основы дискурс-анализа	1			3	3	36	108	108	21.2	53.1	33.7	10
+	Б1.В.04	Современные технологии в переводе	2			2	2	36	72	72	31.25	40.75	10	
+	Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения	13	2		10	10	36	360	360	181.85	128.75	49.4	90
+	Б1.В.06	Элементы синхронного перевода	3	2		4	4	36	144	144	44.55	65.75	33.7	32
+	Б1.В.07	Общая теория перевода	1			2	2	36	72	72	31.75	40.25		
+	Б1.В.ДВ.01	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1</b>	<b>1</b>			<b>2</b>	<b>2</b>		<b>72</b>	<b>72</b>	<b>19.15</b>	<b>52.85</b>		
+	Б1.В.ДВ.01.01	Многоязычие и проблемы преодоления межязыковых и межкультурных коммуникативных барьеров	1			2	2	36	72	72	19.15	52.85		
-	Б1.В.ДВ.01.02	Акмеология и развитие личности	1			2	2	36	72	72	19.15	52.85		
+	Б1.В.ДВ.02	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2</b>	<b>2</b>			<b>2</b>	<b>2</b>		<b>72</b>	<b>72</b>	<b>21.25</b>	<b>50.75</b>		
+	Б1.В.ДВ.02.01	Сравнительная типология иностранных языков и культур	2			2	2	36	72	72	21.25	50.75		
-	Б1.В.ДВ.02.02	Философия русской культуры	2			2	2	36	72	72	21.25	50.75		
+	Б1.В.ДВ.03	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3</b>	<b>3</b>			<b>2</b>	<b>2</b>		<b>72</b>	<b>72</b>	<b>21.25</b>	<b>50.75</b>		
+	Б1.В.ДВ.03.01	Социоллингвистика	3			2	2	36	72	72	21.25	50.75		
-	Б1.В.ДВ.03.02	Психоллингвистика	3			2	2	36	72	72	21.25	50.75		
+	Б1.В.ДВ.04	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>		<b>4</b>	<b>4</b>		<b>144</b>	<b>144</b>	<b>44.5</b>	<b>59.1</b>	<b>40.4</b>	<b>26</b>
+	Б1.В.ДВ.04.01	Практика письменного перевода научно-популярных и технических текстов	2	1		4	4	36	144	144	44.5	59.1	40.4	26
-	Б1.В.ДВ.04.02	Практика письменного перевода экономических и общественно-политических текстов	2	1		4	4	36	144	144	44.5	59.1	40.4	26
+	Б1.В.ДВ.05	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5</b>	<b>2</b>			<b>2</b>	<b>2</b>		<b>72</b>	<b>72</b>	<b>21.25</b>	<b>50.75</b>		
+	Б1.В.ДВ.05.01	Практика устного перевода	2			2	2	36	72	72	21.25	50.75		
-	Б1.В.ДВ.05.02	Перевод текстов конференций	2			2	2	36	72	72	21.25	50.75		
+	Б1.В.ДВ.06	<b>Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6</b>	<b>2</b>			<b>2</b>	<b>2</b>		<b>72</b>	<b>72</b>	<b>35.95</b>	<b>36.05</b>		
+	Б1.В.ДВ.06.01	Теория и практика художественного перевода	2			2	2	36	72	72	35.95	36.05		
-	Б1.В.ДВ.06.02	Перевод деловой документации	2			2	2	36	72	72	35.95	36.05		
						<b>43</b>	<b>43</b>		<b>1548</b>	<b>1548</b>	<b>548.1</b>	<b>775.3</b>	<b>224.6</b>	<b>178</b>
						<b>60</b>	<b>60</b>		<b>2160</b>	<b>2160</b>	<b>711.3</b>	<b>1073.6</b>	<b>375.1</b>	<b>178</b>
<b>Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)</b>														



Курс 2																															
Сем. 1						Сем. 2						Сем. 3						Сем. 4													
з.е.	Лек	Лаб	Пр	КРто	КРи	СР	КРатт	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КРто	КРи	СР	КРатт	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КРто	КРи	СР	КРатт	Конт роль					
2	12		20	1.85		38.15			2	12		6	0.9		17.1	2.3	33.7														
3	14		4	0.9		53.1	2.3	33.7																							
2	8		12	1.25		50.75			2	10		10	1		15	2.3	33.7														
3	8		10	0.9		71.1	2.3	15.7																							
10	42		46	4.9		213.1	4.6	49.4	7	32		24	2.8		85.2	6.9	101.1														
2	10		8	1.15		52.85			2	8		6	0.7		21.3	2.3	33.7														
3			18	0.9		53.1	2.3	33.7																							
4			90	3		33	2.3	15.7	2			30	1.25		40.75			4				50	2.5	55.5	2.3	33.7					
2	30			1.75		40.25			2			24	1.45		46.55			2				16	0.8	19.2	2.3	33.7					
2	18			1.15		52.85																									
2	18			1.15		52.85																									
2	20		20	1		42	2.3	6.7	2			18	0.9		17.1	2.3	33.7														
2			20	1		42	2.3	6.7	2			18	0.9		17.1	2.3	33.7														
2			20	1		42	2.3	6.7	2			18	0.9		17.1	2.3	33.7														
5	58		136	8.95		274.05	6.9	56.1	16	18		172	10.5		303.5	4.6	67.4	8	20		66	4.55	125.45	4.6	67.4	4	28	1.7	72.3	2.3	33.7
5	100		182	13.85		487.15	11.5	105.5	23	50		196	13.3		388.7	11.5	168.5	8	20		66	4.55	125.45	4.6	67.4	4	28	1.7	72.3	2.3	33.7

Закрепленная кафедра		Компетенции
Код	Наименование	Компетенции
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОК-3; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-9; ОПК-12; ОПК-13; ПК-32; ПК-33
130	Факультет иностранных языков	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-13; ОПК-18; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-23; ПК-24; ПК-32; ПК-35
130	Факультет иностранных языков	ОК-4; ОК-10; ОК-12; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-19; ОПК-22; ОПК-23; ОПК-24; ОПК-25; ОПК-26; ОПК-27; ОПК-31; ПК-32; ПК-33; ПК-34; ПК-36; ПК-37
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-10; ОПК-2; ОПК-3; ПК-34
130	Факультет иностранных языков	ОК-2; ОК-8; ОК-11; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОПК-15; ОПК-17; ОПК-20; ОПК-21; ОПК-28; ОПК-29; ОПК-30; ОПК-32; ПК-33
130	Факультет иностранных языков	ОК-8; ОК-9; ОК-12; ОПК-4; ПК-16; ПК-34; ПК-36; ПК-37
130	Факультет иностранных языков	ОК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-32
130	Факультет иностранных языков	ОК-7; ОПК-5; ПК-16
130	Факультет иностранных языков	ОПК-24; ПК-16; ПК-35
130	Факультет иностранных языков	ОК-3; ОК-4; ОК-8; ОК-9; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-8; ОПК-18; ПК-17; ПК-18
130	Факультет иностранных языков	ПК-22; ПК-23; ПК-24
130	Факультет иностранных языков	ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-24
130	Факультет иностранных языков	<b>ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-5; ОК-6; ОК-11; ОПК-7; ПК-32</b>
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-5; ОК-6; ОК-11; ОПК-7; ПК-32
130	Факультет иностранных языков	ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-11; ОК-12; ОК-13; ОПК-7; ПК-32
130	Факультет иностранных языков	<b>ОК-1; ОК-3; ОПК-4; ПК-33</b>
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОК-3; ОПК-1; ПК-33
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОК-5; ПК-33
130	Факультет иностранных языков	<b>ОК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ПК-33</b>
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ПК-33
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОПК-6; ПК-33
130	Факультет иностранных языков	<b>ОПК-6; ОПК-11; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19</b>
130	Факультет иностранных языков	ОПК-6; ОПК-11; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19
130	Факультет иностранных языков	ОПК-6; ОПК-11; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19
130	Факультет иностранных языков	<b>ОПК-6; ОПК-9; ОПК-10; ПК-17; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-23; ПК-24</b>
130	Факультет иностранных языков	ОПК-6; ОПК-9; ОПК-10; ПК-17; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-23; ПК-24
130	Факультет иностранных языков	ОПК-6; ОПК-9; ОПК-10; ПК-17; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-23; ПК-24
130	Факультет иностранных языков	<b>ПК-17; ПК-18; ПК-19</b>
130	Факультет иностранных языков	ПК-17; ПК-18; ПК-19
130	Факультет иностранных языков	ПК-17; ПК-18; ПК-19



Считать в плане	Индекс	Наименование	Форма контроля		з.е.		Экспертное	Факт	Часов в з.е.	Экспертное	По плану	Контакт часы	СР	Конг роль	Интер часы
			Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	Экспертное									
<b>Вариативная часть</b>															
+	Б2.В.01	<b>Производственная практика</b>		<b>1223</b>	<b>3344</b>	<b>51</b>	<b>51</b>	<b>51</b>		<b>1836</b>	<b>1836</b>	<b>42</b>	<b>1794</b>		
+	Б2.В.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа (Моделирование процесса профессионально ориентированного перевода)		23	4	21	21	36	756	756	18	738			
+	Б2.В.01.02(Н)	Научно-исследовательская работа (Моделирование процесса профессионально ориентированного перевода)		12	3	18	18	36	648	648	14	634			
+	Б2.В.01.03(П)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности			3	6	6	36	216	216	6	210			
+	Б2.В.01.04(Пд)	Преддипломная практика			4	6	6	36	216	216	4	212			
						<b>51</b>	<b>51</b>		<b>1836</b>	<b>1836</b>	<b>42</b>	<b>1794</b>			
						<b>51</b>	<b>51</b>		<b>1836</b>	<b>1836</b>	<b>42</b>	<b>1794</b>			
<b>Блок 3. Государственная итоговая аттестация</b>															
<b>Базовая часть</b>															
+	Б3.Б.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	4			3	3	36	108	108	4	104			
+	Б3.Б.02(Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	4			6	6	36	216	216	4	212			
						<b>9</b>	<b>9</b>		<b>324</b>	<b>324</b>	<b>8</b>	<b>316</b>			
						<b>9</b>	<b>9</b>		<b>324</b>	<b>324</b>	<b>8</b>	<b>316</b>			
<b>ФТД. Факультативы</b>															
+	ФТД.01	Экспериментальные методы исследования языка		2		2	2	36	72	72	21.25	50.75			
+	ФТД.02	Реализация компетентного подхода в образовании		2		2	2	36	72	72	21.25	50.75			
						<b>4</b>	<b>4</b>		<b>144</b>	<b>144</b>	<b>42.5</b>	<b>101.5</b>			
						<b>4</b>	<b>4</b>		<b>144</b>	<b>144</b>	<b>42.5</b>	<b>101.5</b>			



Закрепленная кафедра		Компетенции
Код	Наименование	Компетенции
		<b>ПК-16; ПК-17; ПК-32; ПК-33; ПК-34; ПК-36; ПК-37</b>
130	Факультет иностранных языков	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-19; ОПК-22; ОПК-23; ОПК-24; ОПК-25; ОПК-26; ОПК-27; ОПК-31; ПК-32; ПК-33; ПК-34; ПК-35; ПК-36; ПК-37
130	Факультет иностранных языков	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-19; ОПК-22; ОПК-23; ОПК-24; ОПК-25; ОПК-26; ОПК-27; ОПК-31; ПК-32; ПК-33; ПК-34; ПК-35; ПК-36; ПК-37
130	Факультет иностранных языков	ОК-16; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-21; ОПК-28; ОПК-29; ОПК-30; ОПК-32; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-23; ПК-24
130	Факультет иностранных языков	ОК-14; ОК-15; ОПК-17; ОПК-20; ПК-16; ПК-17; ПК-32; ПК-33; ПК-34; ПК-35; ПК-36; ПК-37
130	Факультет иностранных языков	ОК-3; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19; ПК-20; ПК-21; ПК-22; ПК-23; ПК-24
130	Факультет иностранных языков	ОК-1; ОК-2; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОПК-1; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ОПК-21; ОПК-22; ОПК-23; ОПК-24; ОПК-25; ОПК-26; ОПК-27; ОПК-28; ОПК-29; ОПК-30; ОПК-31; ОПК-32; ПК-33; ПК-34; ПК-35; ПК-36; ПК-37
130	Факультет иностранных языков	ОПК-16; ОПК-24; ПК-36
130	Факультет иностранных языков	ПК-32